ABSTRACT

Nabila, Ditasa., (2024): *A Transitivity Analysis of Processes in Academic Texts Translated By EFL University Students.*

This study aims to investigate the transitivity processes used by EFL students in translating Indonesian academic texts into English, with a focus on identifying the dominant types of processes and revealing the level of translation accuracy in EFL students derived from translated journal abstract texts.

This study uses the transitivity system of Halliday and Matthiessen (2004), which categorizes clauses into six types of processes, namely material, mental, behavioral, verbal, relational, and existential. Data were collected through a translation test given to seventh-semester students totaling six participants.at UIN Sunan Gunung Djati Bandung, which involved translating Indonesian academic journal abstracts into English. Translation accuracy was assessed using the accuracy assessment theory by Nababan, Nuraeni, and Sumardiono (2012), which categorizes translations into three categories: accurate, less accurate, and inaccurate.

The findings show that Students have demonstrated their understanding of the transitivity process in translation, as evidenced by the finding that the material process dominates student translations, occurring 51 times (50.00%). In addition, the results of the analysis of the level of accuracy of the two abstracts show that abstract 1 is translated more accurately, especially by the first and third participants, whose translations are the most accurate compared to other participants. Overall, EFL students' translations show a fairly good level of accuracy, with some participants showing higher accuracy in certain abstracts.

It can be concluded that the material process is the most dominant process found in the analysis results used in translating academic texts by EFL students, and the level of translation accuracy varies with the highest level of accuracy found in the first and third participants with the most accurate point results.

Keywords: Transitivity, EFL translation, academic text, accuracy, process types.